

SARAUBE HERRIAK

2017ko IRAILA / SEPTIEMBRE
AIARAKO UDALEKO LAUHILEROKO ALDIZKARIA

#72
REVISTA CUATRIMESTRAL DEL AYUNTAMIENTO DE AYALA



CURSOS MUNICIPALES
FINANCIACIÓN DE LAS JUNTAS
HITZARMEN BERRIAK

VÍCTOR MANUEL PÉREZ: CETRERÍA
EMAKUMEEN GELA
UR HORNIKETA GOROBELEN

IRITZIA · OPINIÓN

**ENRIQUE ARBERAS**Biólogo, escritor y
miembro de Naturayala

Desde el pasado día 29 de julio, justamente 25 años después de la inauguración del embalse de Maroño, el pequeño pueblo de Maroño "de carácter campesino" es un pueblo con suerte, porque tiene su propio libro. Pero esta pequeña aldea no es diferente a las otras 23 aldeas de Ayala, las cuales también cuentan con una crónica universal que está por escribir.

El libro recoge la historia del embalse y nos muestra sus valores naturales y, por supuesto, "mis patos", como llamo a las numerosas aves acuáticas que anualmente nos visitan. Pero este embalse es mucho más, es mi sustento vital, mi pequeño mundo en el que se ven colmados todos mis deseos y emociones y que han quedado reflejados, mes a mes, en un último capítulo que he querido llamar "un pulso de vida".

INGURUMENA ETA PARTAIDETZA · MEDIOAMBIENTE Y PARTICIPACIÓN

¿Quieres participar en el proyecto de prospección de cultivos locales?

Parte hartu nahi duzu tokiko laboreak aztertzeko proiektuan?

La Cuadrilla de Ayala ha lanzado un nueva iniciativa cuyo objetivo es la identificación y conservación de aquellas variedades locales de frutal, planta de huerta u otros tipos de cultivo que tradicionalmente se han visto en nuestra zona.

Para ello, ha iniciado una primera fase de identificación de informantes, esto es, personas que puedan ayudar, por su experiencia, a enumerar esta clase ejemplares. Aunque ya se ha dado con un nutrido grupo inicial, cualquiera que pueda contribuir al proyecto o tenga interés en hacer aportaciones, cuenta con la posibilidad de ponerse en contacto con el Ayuntamiento de Ayala.

Aiarako Kuadrillak abiatu du egitasmo berria. Horren helburua da identifikatzea eta kontserbatzea antzinako tokiko fruta arbolak, ortuko landareak edo bestelako laboreak.

Xedea betetzeko, hasi dute informantzaileak lortzeko lehenengo fasea. Hau da, aipatutako aleak identifikatu ditzaketen pertsonak bilatu dituzte, euren esperientzia baliatzeko. Dagoeneko talde handia osatu badute ere, proiektuan lagundu dezakeen edonor edo ekarpenak egiteko interesa daukana harremanetan jar daiteke, arazorik gabe, Aiarako Udalarekin parte hartzeko, ongi etorria izango baita eta atea irekirkir daude.

SARAUBE ALDIZKARIA

Bidali zure informazioa · Envíanos tu infomación

saraubealdizkaria@aiarakoudala.eus · Tel. 722 13 43 22 · Publizitatea: 688 62 53 94



Ofi-Expo:
Alda. Urkijo, 88 - 2º
48013 Bilbao - Bizkaia
Tel: 94 442 22 24
Fax: 94 439 97 69
kopas@kopas.es



www.kopas.es

Fábrica:
Aialako Industrialdea, 8
01479 Murga - Araba
Tel: 945 39 94 05
Fax: 945 39 94 29
fabrica@kopas.es

EDITORIALA · EDITORIAL

VUELTA A LA ACTIVIDAD, TAMBIÉN DE LOS CURSOS

Septiembre supone para la mayoría de la población la vuelta a la rutina después de un verano dedicado, en mayor o menor medida, al ocio. Con el nuevo curso, sea escolar o laboral, y las obligaciones, sin embargo, llega también la necesidad de planear nuevos hábitos más allá de las responsabilidades.

De hecho, tanto para personas adultas o menores de edad, el tiempo libre es un tesoro que utilizar para formarse y desarrollar nuevos conocimientos y habilidades, o practicar ejercicio físico y asegurar un estado de forma saludable. En ese sentido, el Ayuntamiento de Ayala ha hecho un esfuerzo para tratar de satisfacer todas las necesidades de la población, en la medida de sus posibilidades, teniendo en cuenta las sugerencias que se le han realizado. Igualmente, ha tratado de tener presente cuestiones importantes, como la conciliación familiar, para facilitar su acceso.

Así, este número de Saraube le dedica un espacio privilegiado a la oferta de cursos municipales, con el objetivo de que se inscriban en ellos el mayor número de personas posible y aprovechen las oportunidades que van a tener a su disposición. La variedad de actividades va a ser amplia y por eso mismo merece la pena prestar atención no solo a las instrucciones para participar, y los horarios, sino, sobre todo, a las ocupaciones que puedan resultar más atractivas a cada cual, sean musicales, formativas o deportivas.

IKASTURTEA HASI ETA IKASTAROAK ERE

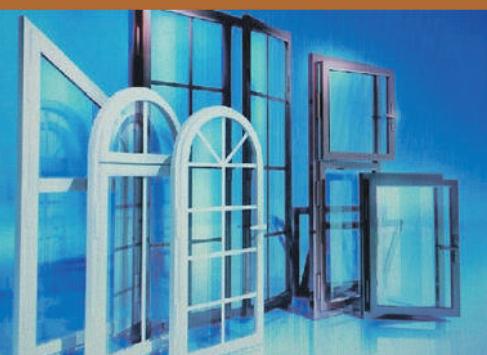
Iraila da jende gehienarentzat errutinara itzultzeko garaia, uda aisialdirako erabili ostean, neurri batean edo bestean. Ikasturte berriarekin -izan hezkuntzakoa edo lanekoa- heltzen da ohitura berriak planifikatzeko beharra, baita arduretatik harago ere.

Izan ere, nagusi zein adingabeentzat denbora librea altxorra da, eta baliatu liteke trebatzeko, jakintza eta trebezia berriak izateko edo ariketa fisikoa egiteko, gorputzaren sasoi egokia eta osasuntsua bermatzeko. Zentzu horretan, Aiarako Udalak ahalegina egin du eta saiatu da herritar ororen beharrak asetzan, aintzat hartuta jakinarazitako iradokizunak. Halaber, tokiko erakundeak saiakera hori gauzatu du kontuan hartuta aldagai garrantzitsuak, kontziliazioa, besteak beste, xedea baita jendeak parte har dezan.

Horrela, Saraubeko zenbaki honek tarte garrantzitsua egin die udal ikastaroei. Esan bezala, helburua da izena ematea ahalik eta jende gehien, profitatu ditzan emango zaizkion aukerak denbora ganoraz betetzeko. Berez, ekintza sorta eskainiko dute, eta horregatik merezzi du arretaz jarraitzea, ez bakarrik parte hartzeko urratsak eta ordutegia, baizik eta, batez ere, norberak interesgarritzat joko dituen jarduerak, izan musikalak, trebakuntzakoak edo kirola egiteko.

ALUVENTANAS OMAR

— ALUMINIO Y PVC — S. COOP.



Pol.Ind. MURGA
678 250 290

CONÉCTATE A LA VIDA

EL SONIDO DEL iPhone EN TUS AUDÍFONOS



TE REGALAMOS UN
iPhone 7*
por la adaptación de dos
audífonos BEYOND 440

WIDEX BEYOND™
LA VIDA SIN LÍMITES



*descuento equivalente. Promoción válida hasta agotar existencias.

CENTRO AUDITIVO LUYANDO

Elexondo, 1 Amurrio T. 945 892 422	Pío XII, 3 Laudio T. 944 042 286	Barria Kalea, 5 Urduña T. 945 384 499
--	--	---

CENTRO AUDITIVO OFICIAL | **WIDEX**
AUDÍFONOS DE ALTA DEFINICIÓN

BERDINTASUNA · IGUALDAD**LAIA ESKOLA EN SEPTIEMBRE**

La escuela de empoderamiento Aiaraldea LAIA Eskola ha preparado una programación con la intención de convertir a las mujeres en agentes de cambio.

Las actividades se desarrollarán en siete municipios de la comarca y el turno de Aiara llegará el 29 de septiembre, viernes, a las 17:00, y el 30, sábado, a las 10:00, de la mano de Virginia Imaz, clown y formadora en igualdad, que destacará la importancia de hacer frente a la vida con humor. Será en la Emakumeen Gela y habrá servicio de guardería solicitándolo previamente en cayala.miren@ayto.araba.eus o en el teléfono 686 587 889.

BERDINTASUNA · IGUALDAD**EMAKUMEEN GELA, UN ESPACIO PARA LAS MUJERES EN AYALA**

En las últimas reuniones del Foro de Igualdad Aiara Berdintasunaren Alde se percibió la necesidad de contar con un espacio para mujeres donde organizarse y coordinarse. Un lugar, además, abierto a todo tipo de actividades que tengan que ver con la promoción de la igualdad.

En septiembre, en Ayala, concretamente, en Respaldiza, se habilitará un local propio con ese fin en la antigua sede del sindicato. Será una Casa de las Mujeres adaptada a la realidad ayalesa; Emakumeen Gela. Se inaugurará este mes, y a su vez, será sede de los talleres organizados dentro de la escuela de empoderamiento Aiaraldea LAIA Eskola en Aiara. La

Aiara Berdintasunaren Alde foroak sumatu zuen leku baten beharra zegoela emakumeak bildu, koordinatu eta antolatzeko. Horren ondorioz, irailean Emakumeen Gela irekiko dute eta ahalduntzerako LAIA Eskolaren ekintzak bertan egin.

iniciativa supone un paso adelante significativo en la dinámica llevada hasta ahora, ya que será el primer espacio para mujeres puesto en marcha en Araba. Por supuesto, la intención es que su uso sea lo más popular posible.



Elexondo kalea, 26
www.amurrio.org

VII ZINEMA ASTEA
VII SEMANA DE CINE
Begibistan 2017

VI. ANTZERKI AMATEUR ERAKUSTALDIA
VI. MUESTRA DE TEATRO AMATEUR
Sueño de una noche de verano
La ciudad sitiada
Bernarda 5.0

DANTZA ZIRKUITOA
CIRCUITO DE DANZA
Oskara plazara - Kukai-
El cielo ahora - Olatz de Andrés

2017
UDAZKENA
OTONO

EUSKARA**IGANDEAK
EUSKARAZ**

Igande Arratsaldeak Familian programa berriro abiatuko dute hilabete honetan eta 5 emanaldi egingo dituzte urtea bukatu arte; irailaren 24an Arespalditzan, urriaren 22an Lanturon, azaroaren 19an Menoion eta abenduaren 17an eta 30ean Luliaondon.

Hitzordu bakoitzean eskainiko dituzte ikuskizunak, askaria eta eskulan-tailerra, salbu eta abenduko bi emanaldiak. Izan ere, Gabonetako Tailer Bereziak ez dauka ikuskizunik, eta urteko azken emanaldian, eskulan-tailerraren ordez, Gabonetako postal-komiki-ipuin Lehiaketaren sariak banatuko dituzte.

EUSKARA**EUSKARA IKASTEA ETA PRAKTIKATZEA
AIARARREN ESKU JARRIKO DU UDALAK**

Aiarako Udalak jarraipena emango die euskara ikasteko klaseei eta Berbalagun zein Gurasolagun programei 2017/2018 ikasturtean.

Ikasketei dagokienez, erakundeak AEKrekin arituko da elkarlanean berriro ikasle taldeak sortzeko eta bekak eskainiko ditu. Deialdiaren baldintzak betez gero, matrikularen %75 lortzeko parada emango dute, alegia. Helburua da gutxienez 165 orduko ikastaroak ematea. Iaz klaseak jaso zitzatenek lehentasuna izango dute. Parte-hartzaile ugari egonez gero, probak egingo dira bakoitzaren maila zein den jakiteko, talde egokietan banatzeko asmoz.

Izenaemateko epeairailaren 4anhazi eta 27an bukatuko da, udaletxean egin daiteke (astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:00ak arte), edo Luliaondoko udal bulegoan (astelehenetan 9:00etatik 12:00ak arte, eta asteazkenetan 12:00etatik 15:00ak arte). Inskripzioa gauzatzeko beste modu bat ere badago, www.aiarakoudala.eus helbideko orria jaitsi, bete,



eta info@aiarakoudala.eus helbide elektronikora bidaltzea, hain zuzen. Jendea animatzeko Aiarako Udalak "Merezi du" kanpainarekin bat egingo du, Arabako Foru Aldundiarekin.

Bestalde, Berbalagun eta Gurasolagun programak ere abian jarriko dira berriro urrian. Biak daude bideratuta euskararen praktika sustatzen. Berbalagunen kasuan helduen artean, eta Gurasolagun ekimenean familien kasuan.

Iniziatiba horietako taldeetan parte hartzeko edo informazio gehiago lortzeko dei liteke 607 673 744 telefono zenbakira. Bestalde, aiaraldea@aek.eus badago.

AURELIO
www.aurelio.es



VIKING
STIHL
Reparación y Venta

Laudioko
Industrialdea,
Pab 4-6
01400
LAUDIO

94 672 36 58


Ingeniería de montes,
topografía y medio ambiente
Aialur

Tel. 945 89 02 56 Fax. 945 89 23 24

- > Topografía de obra > Medición de terrenos
- > Deslindes y amojonamientos > Evaluaciones de impacto ambiental
- > Proyectos medioambientales > Planes de gestión forestal sostenible
- > Proyectos y licencias de actividad en explotaciones agropecuarias
- > Tasación de pinares > Valoraciones y tasaciones

Maskuribai Industrialdea, Pab. B-10 01470 AMURRIO
aialur@aialur.com

UDAL IKASTAROAK 2017-2018

CURSOS MUNICIPALES

IKASTAROA CURSO	LEKUA LUGAR	EGUNA DÍA	ORDUTEGIA HORARIO	ORDUAK HORAS	PREZIOA PRECIO	MURRIZTUA REDUCIDO
YOGA/GIMNASIA REHABILITADORA	Social ARESPALDITZA	Asteartea-Osteguna Martes-Jueves	19:00-20:00	60	75 €	65 €
ZUMBA (2)	Social ARESPALDITZA	Asteartea-Osteguna Martes-Jueves	19:30-20:30	60	75 €	65 €
TAEKWONDO	Ludoteca ARESPALDITZA	Larunbata Sábado	11:00-12:00	30	37,5 €	x
INGLÉS LÚDICO Nacimiento 2007-2013	LUIAONDO	Ostirala Viernes	17:00-18:00	30	37,5 €	x
ZUMBA (1)	LUIAONDO	Astelehena-Asteazkena Lunes-Miércoles	15:00-16:00	60	75 €	65 €
ZUMBA TXIKI Nacimiento 2007-2012	LUIAONDO	Asteartea-Ostirala Martes-Viernes	17:00-18:00	60	75 €	x
ZUMBA ERTAINA Nacimiento 2001-2006	LUIAONDO	Asteartea-Ostirala Martes-Viernes	18:00-19:00	60	75 €	x
PATINAJE	LUIAONDO	Larunbata Sábado	11:00-12:00	30	37,5 €	x
LABORES DE AGUJA	LUIAONDO	Asteartea Martes	16:30-20:00	98	122,5 €	106 €
BAILES DE SALÓN	LUIAONDO	Ostirala Viernes	19:00-20:30	45	56,25 €	48,6 €
PILATES (1)	LUIAONDO	Asteartea-Osteguna Martes-Jueves	15:00-16:00	60	75 €	65 €
PILATES (2)	LUIAONDO	Asteartea-Osteguna Martes-Jueves	20:00-21:00	60	75 €	65 €
ZUMBA (3)	LUIAONDO	Astelehena- Asteazkena Lunes-Miércoles	20:00-21:00	60	75 €	65 €
GAP (Ejercicio de alta intensidad)	Social LUIAONDO	Osteguna Jueves	19:00-19:30	15	18,75 €	16,20 €
GIMNASIA HIPOPRESIVA	Ludoteca LUIAONDO	Asteartea Martes	17:15-17:45	15	18,75 €	16,2 €
GAP Nacimiento 1999-2003	Social LUIAONDO	Asteartea Martes	18:00-19:00	30	37,5 €	x
RESTAURACIÓN DE MUEBLES	LANTENO	Asteartea Martes	16:00-19:30	98	122,5 €	106 €
PILATES (3)	LANTENO	Asteartea-Osteguna Martes-Jueves	20:00-21:00	60	75 €	65 €
GIMNASIA MANTEINIMENTO	LANTENO	Astelehena-Asteazkena Lunes-Miércoles	18:00-19:00	60	75 €	65 €

JARDUERAK ACTIVIDADES

El Ayuntamiento de Ayala ha confeccionado una amplia oferta de cursos para distintas edades y gustos. En el texto inferior se especifican las condiciones para participar en ellos.

Aiarako Udalak osatu du ikastaro eskaintza zabala adin eta gustu anitzak dituzten lagunentzat. Azpiko testuan zehaztu ditu zeintzuk diren parte hartzeko baldintzak.

IZEN EMATEA

Izena emateko epea abiatuko dute irailaren 4an eta bukatuko da 15ean. Inskribatzeko orria eskuratu daiteke Aiarako Udaletxean, Luliaondoko udal bulegoetan edota www.aiarakoudala.eus helbide elektronikoan. Behin beteta, laga daiteke aipatutako egoitzetan edo info@aiarakoudala.com posta elektronikoaren bitartez. Beharrezkoa izango da orri bana uztea egin nahi den ikastaro bakoitzeko.

PREZIO MURRIZTUAK

Ikasleek eta langabetuek prezio murriztua edukiko dute bere egoeraren ziurtagiria aurkezten badute.

TALDEAK

Ikastaroak gauzatzeko osatu beharko dira Aiaran erroldatutako 8 pertsoneko taldeak, gutxienez. Gainera, behintaldeak formalizatuta, matrikularen balio ez da itzuliko.

Plaza kopuruak mugatuak izango dira eta bete gabe geratzen direnak bideratuko dira udalerrian erroldatu gabe daudenentzat. Hori bai, izena emateko ordena jarraituko dute kasu guztietan. Ordainagiria kobratuko dute behin taldeak zehazten direlarik eta ez dira aintzat hartuko kobrantzak itzultzen dituztenak. Jarduerak hasiko dira urriko lehen astean eta soilik jakinaraziko zaie euren ikastaroak gauzatzuko ez diren lagunei.

INSCRIPCIÓN

El plazo para apuntarse comenzará el 4 de septiembre y acabará el 15. Se puede obtener la hoja de inscripción en el Ayuntamiento, las oficinas municipales de Luliaondo o en www.aiarakoudala.eus. Una vez rellenada se puede entregar en las dependencias mencionadas o a través del correo electrónico info@aiarakoudala.com. Será necesario presentar una de estas hojas por cada curso que se desee realizar.

PRECIOS REDUCIDOS

Estudiantes y personas en situación de desempleo tendrán precio reducido presentando un documento que lo acredite.

GRUPOS

Para que los cursos se lleven a cabo, se deberán formar grupos de al menos 8 personas empadronadas en Ayala. Además, no se devolverá el importe de la matrícula una vez formalizados los grupos.

El número de plazas será limitado, las vacantes se destinarán a quienes carezcan de empadronamiento en Ayala y, además, se respetará el orden de inscripción. El recibo se cobrará una vez se hayan concretado los grupos, y no serán inscritas aquellas personas cuyas entidades devuelvan el cobro. Las actividades comenzarán en la primera semana de octubre y sólo se avisará en los casos en que los cursos no se realicen.

JARDUERA GEHIAGO

TRIKI ETA PANDERO

El Ayuntamiento quiere responder a las sugerencias recibidas e impulsar un curso de triki y pandero dirigido a menores nacidos a partir de 2009. Del 4 al 15 de septiembre se debe llamar al consistorio para la inscripción.

Udalak bete nahi ditu jasotako iradokizunak, triki eta pandero ikastaroa bultzatuta 2009tik aurrera jaiotako umeentzat. Irailaren 4tik 15era deitu behar da udaletxera izena emateko.

ESKUPILOTA

Dorreko Pilota Kluba va a ofrecer su escuela infantil de pelota. Para participar hay que llenar la hoja de inscripción de los cursos y esperar que el consistorio se ponga en contacto.

Dorreko Pilota Klubak eta udalak elkarlanean eskainiko dute umeen pilota eskola. Parte hartzeko ikastaroen inskripzio orria bete behar da. Erakundeak deituko du ordutegien berri emateko.

LANTENOKO ARTE ESKOLA

La Escuela Artística de Llanteno ofrecerá cursos los sábados de 16:30 a 18:30. El periodo de matriculación en pintura, dibujo, cerámica y talla de madera se hará saber mediante cartelería.

Lantenoko Arte Eskolak ikastaroak eskainiko ditu larunbatetan 16:30etatik 18:30ak arte. Margoketan, zeramikan, egurra lantzean eta marrazketan izena emateko epeak kartelen bidez jakinaraziko dituzte.

EKONOMIA · ECONOMÍA

APROBADO EL CAMBIO DEL MODELO DE FINANCIACIÓN EN LAS JUNTAS ADMINISTRATIVAS CON MÁS RECURSOS

El Ayuntamiento de Ayala aprobó por unanimidad en el pleno del mes de julio la ordenanza reguladora de la financiación de las Juntas Administrativas. Esto significa que el modelo con el que los concejos se han provisto hasta la actualidad va a variar. Si hasta ahora el Ayuntamiento se regía por un sistema de concesión de subvenciones finalistas para gastos corrientes, ahora este procedimiento va a cambiar para responder al diferente desarrollo de la población del municipio y con el objeto de garantizar un mínimo de financiación a cada entidad, adecuada a los servicios que ofrece.

Más recursos

De la mano del cambio han incrementado también la cantidad de dinero destinado a este fin casi en un 40%. En el ejercicio pasado se utilizaron 98.650 euros y en el presente se gastarán 136.304 euros. Los recursos a repartir entre los concejos se dividirán en dos tramos. Mediante el 60% del total se proveerá a todas las juntas



de uno fijo, igual para todas. Pero además, habrá un tramo variable (el 40% del total) en función del porcentaje que cada una recibe del Fondo Foral de Financiación para las Entidades Locales de Álava, cuyo reparto se viene efectuando en función de, entre otros, los siguientes parámetros: población, viviendas, servicios prestados o existencia de centro social. Además, habrá aportaciones extraordinarias en compensación por el uso por parte del Ayuntamiento de locales de las juntas para la prestación de servicios de su competencia o por el fomento y organización de las fiestas tradicionales.

Aiarako Udalak aldatu du Administrazio Batzarrak finantzatzeko ereduua uztaileko udalbatzan. Aurrerantzean, diru-laguntzak jaso ordez, urtero diru iturri finkoak eta aldagariak egongo dira. Horretarako populazio kopurua edota ematen diren zerbitzuak aintzat hartuko dituzte. Gainera, diru kopuru handiagoa erabiliko dute hori guztia ordaintzeko; aurten %40 gehiago, alegia.

 **elkarlan**
asesores www.elkarlan.eu

**Aholkularitza: Lanekoa, Fiskala,
Kontabilitatekoa eta Juridikoa**



JAIAK · FIESTAS

ETXAURRENGO JAIAK



Etxaurrengoa baselizan ospatuko dituzte jaiak, ohitura jarraiki, irailaren 8an eta 9an. Larunbatean hasiko dituzte ospakizunak bederatziurrenarekin, parrilladarekin eta erromeriarekin. Igande osoan ekintzak gauzatuko dituzte 11:00etatik aurrera: trikitia, meza, segizioa, abesbatzen kontzertua, euskal dantzen erakustaldia, tarten ohiko zozketa eta 14:30ean herri bazkaria. 16:00etatik aurrera izango dira haurren jolasak, briska eta igeltoka txapelketak, erosarioa eta, bukatzeko, 20:00etan txahala zozketatuko dute amaiera emateko ospakizunei.

INGURUMENA · MEDIOAMBIENTE

RESULTADOS DE LA AUDITORÍA ENERGÉTICA Y MEDIDAS A TOMAR



El Ayuntamiento de Ayala ya dispone de los resultados de la auditoría energética realizada tanto al edificio consistorial, como a Etxaurren Ikastola. Ambos han sido certificados con la categoría E, que indica que aún se hallan a medio camino de la calificación A, la más óptima en lo tocante a eficiencia energética. Razón por la que el Ayuntamiento abordará prioritariamente proyectos relativos a los principales focos de consumo. Además, ha iniciado los trámites para la licitación del suministro de la electricidad, adecuando los consumos a demanda real. Asimismo, prevé

Aiarako Udaletxean eta Etxaurren Ikastolan egindako ikuskaritza energetikoaren emaitzak jaso dituzte eta E kalifikazioa jaso dute eraikinek. Horrek esan nahi du eraginkortasun energetikoa hobetzeko tartea dagoela eta horregatik udalak ekintzak bideratuko ditu horretara.

asistir a las Juntas Administrativas a fin de que éstas puedan igualmente mejorar las condiciones de sus contratos.



plaza amurrio, s.a.

SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCIÓN

NUEVA EXPOSICIÓN DE COCINAS

Material de construcción	Cerámica	Barbacoas	Bricolaje
Cocinas	Sanitarios	Hogar	Ferretería
Baños	Chimeneas	Jardín	PORCELANOSA®

LOUMARA

LIMPIEZAS
Nos dedicamos a la limpieza de comunidades, locales, oficinas, limpiezas generales, fin de obra, etc.
Limpieza de tapicería como sofás, sillas, colchones, etc...

limpiezas.loumara@gmail.com



+ 620075132

EUSKARA**EUSKALGINTZA
HITZARMENAK**

Aiarako Udalak 3 hitzarmen sinatu ditueuskarabultzatzeko. Esaterako, Euskalgintza Kontseiluarekin adostu du eskualdeko ekimenetan aktiboki parte hartzea eta, horrez gain, 396,92 euroko ekarpema egitea.

Hogeitalau elkarteaarekin, ordea, akordioa erdietsi du Aiaran euskarazko hainbat ekintza antolatzeko aisiaidian, kultura eta kirol esparruetan, besteak beste. Jarduera horiek bermatzeko 4.145,60 euroko diru-laguntza emango dio 2017an. Bukatzeko, Aiaraldea Kooperatiba Elkartearen euskara hutseko komunikabideak babestuko ditu udalak eta 1.662,60 euro bideratuko ditu helburu horretara.

**EUSKARA AKTIBATZEKO ETORRI DIRA
AHOBIZI ETA BELARRIPREST**

Aiaraldeko Euskalgintza Kontseilua urrats berria ematen ari da euskararen erabilera sustatzeko. Iaz bezala, kanpaina abenduaren 3an amaituko da. Hori bai, aurten Urduñan izango da hitzordua.

Berez, ekimenaren helburua da jendetsua eta dibertigarria izatea eta horretarako Ahobizi eta Belarripresten laguntza izango dute. Ahobizi bezalakoa izateko konpromisoa hartzen badugu, euskaraz ulertzten duten ezagunekin euskaraz baino ez dugu egingo gutxienez astebetez, eta ezezagunekin lehenengo hitza euskaraz egingo dugu. Belarriprest izateko konpromisoa hartuz gero, ahobizieei gurekin euskaraz egiteko

Aiaraldeko Euskalgintza Kontseilua va a llevar a cabo, como el año pasado, una campaña para activar el uso del euskara, que finalizará el 3 de diciembre en Orduña. Para ello cuentan con la ayuda de Ahobizi y Belarriprest, dos personajes que han visitado las fiestas durante el verano para difundir su canción y mostrar su baile.

eskatuko diegu, nahiz guk erdaraz erantzun. Udan bi pertsonaiak egon dira Aiaraldeko jaietan euren buruak aurkezteko eta euren kanta eta dantza erakusteko.

CRISTALERIA MELLADO

JAVIER MELLADO

Mamparas de baño / Marcos y molduras

Pol. Ind. Aldaiturriaga nº39 Amurrio
cristalmellado.javi@gmail.com

Telf. y Fax: 945 892 130
Móvil: 669 319 128



Estibaliz Aldama
arquitecta

■ Proyectos: obra nueva, rehabilitaciones, legalizaciones, ascensores... ■ Licencias de actividad
■ Diseño y reformas de interiores ■ Gestión de gremios ■ Eliminación de barreras arquitectónicas
■ Certificados Energéticos ■ ITEs...

El Refor, Módulo 8, 01470 Amurrio ealdamarquitecta@gmail.com T. 605 75 62 62 | 945 06 65 08

Diseinua, zerbitzu grafikoak
eta inprimaketa
Diseño, servicios gráficos e impresión

www.adigrafik.com | Tel. 945 89 08 46 | adi@adigrafik.com
Maskuribai Ind. Z-10 | 01470 AMURRIO

GUZURTEGI JATETXEA · LOGELAK

La Plazuela, 6 Maroño
945 39 94 38
guzurtegi@gmail.com
www.guzurtegi.com



25.
urteurrena
aniversario

INGURUMENA · MEDIOAMBIENTE

BALSA DE AGUA EN LA SIERRA



Para evitar el tránsito de camiones en la Sierra Salvada con el fin de garantizar el suministro de agua a la cabaña de ganado, han procedido la instalación de una bomba en el manantial de Kobata que va a abastecer las balsas de Menérdiga, Edillos y la zona de Hayas de Muleteros, donde el agua suele escasear en verano.

La intervención la han llevado a cabo la Diputación Foral de Álava y el Ayuntamiento de Ayala con una inversión de 195.215 euros. El 70% del gasto ha corrido a cargo del ente foral, mientras que el resto lo ha aportado la Hermandad de la Sierra Salvada.

JENDARTEA · SOCIEDAD

10.000 EUROS DESTINADOS A REFORZAR LA ACTIVIDAD DEL TEJIDO ASOCIATIVO



El Ayuntamiento de Ayala ha acordado con cinco asociaciones que trabajan en el municipio la firma de convenios que les reportarán apoyo económico por un valor total de 10.000 euros.

500 euros tendrán como destino Etxaurrenko Lagunak Elkartearen, encargada de organizar la fiesta popular de la ermita. 2.000 euros recibirá el Colegio Amor Misericordioso para la compra de mobiliario o utensilios que mejoren la vida de las alumnas, así como para actividades que faciliten su integración social. 6.000 euros serán para las actividades de la asociación cultural Valle

Aiarako Udalak hitzarmenak sinatu ditu udalerrian lan egiten duten 5 elkarterekkin. 10.000 euro banatuko ditu Etxaurrenko Lagunak elkartearen, Amadio Errukitsuaren Ikastetxearen, Valle de Llanteno kultur eragilearen, Eskutxiko Ahotsak abesbatzaren eta ASASAM elkartearen artean.

de Llanteno. La coral femenina Eskutxiko Ahotsak ingresará 1.000 euros y ASASAM, 500 euros por su trabajo en el ámbito de la salud mental.



Asesoría Aiala



AGENTE GENERAL EN AMURRIO
José Luis Ortiz de Zárate

Fiscal - Contable - Laboral - Seguros

Contabilidades, Declaraciones de Hacienda, Apertura de Empresas, Nóminas, Seguros Sociales

SU SOLUCIÓN PROFESIONAL AQUÍ

Iturralde, 1 · AMURRIO Tfno.: 945 890 450 Fax: 945 890 001
e-mail: aiala@asesoriaaiala.com www.asesoriaaiala.com

ELKARRIZKETA ENTREVISTA



VICTOR MANUEL PEREZ RODRIGUEZ

(ARESPALDITZA, 1977)

JATORRIZ LAUDIOKOA BADA ERE, ASPALDI BIZI DA AIARAN ESPAINIAKO FALKONERIA TXAPELDUNA. LLODIANO DE ORIGEN, EL CAMPÉON DE CETRERÍA DE ESPAÑA RESIDE HACE AÑOS EN AYALA.

¿De qué disciplina eres campeón?

En los últimos tiempos he conseguido muchas victorias, pero la más importante fue el año pasado, cuando me alcé con el Campeonato de España de Cetrería en vuelo bajo, que se corresponde a las aves que utilizo.

La final se juega cada año en Osuna, Sevilla. Creo que llevan ya 10 ediciones. Yo nunca había participado debido a la distancia que hay que recorrer, pero el año pasado me decidí a acudir en el puente de la Constitución. Conseguí llegar a la final y vencer. Para mí ha sido algo importante,

dada la cantidad y la calidad de adversarios a los que superé.

Nola hasi zinen zu?

Niretzat falkoneria zaletasuna da, ez da ogibidea, baina, hala ere, denbora asko inbertitzen dut. Umea nintzelarik hasi zen, nire oporrik Gaztela Leonen ziren eta bertan hiru hilabetez mendira joaten nintzen eta animaliak ikusten nituen.

Zorte handia nuen eta han denetarik ikusten zen: otsoak, hegazti harrapariak... izugarria zen. Gainera, Felix Rodriguez de la Fuenteren "El

"LAS AVES TIENES QUE ESTAR FUERTES Y ROBUSTAS. SON ATLETAS"

hombre y la tierra" saioaren eragina zegoen. Falkonerian buru-belarri gaudenoentzat oso garrantzitsua izan da.

¿Cómo aprendiste a practicar la cetrería?

Leyendo, el libro de Félix Rodríguez de la Fuente "El arte de la cetrería", es imprescindible. Es cierto que la disciplina ha cambiado mucho, pero enseña lo fundamental.

Luego conocí a gente de mucha experiencia y aprendí más. En cualquier caso, todos los maestros dicen lo mismo, que es necesario leer y estar con alguien que se dedique a la cetrería desde hace tiempo.

Nolakoa da lehenengo aldiz animalia askatzea hegan egin dezan?

Egia esanda, zuk badakizu ondo erantzungo duela. Prozesu oso luzea da. Etxean hasten zara, ikusten duzunean ez dela ikaratzan, konfiantza hartzen duela, ukabilean jaten duela... sumatzen duzunean ukabilean lasai jaten duela, badakizu animaliak ulertzen duela ukabila leku ona dela, janaria baitago. Orduan jauziak egiten hasi behar da, txikiak, lehenik eta behin, eta gero handiagoak.

Lehenengoa metro erdikoa izan daiteke ukabilera. Gero urrutia goatik egin daiteke. Hasieran etxean eta gero kanpoan. Kanpoan estimulu gehiago dago eta agian ez dizu kasu egiten. Horregatik konfiantza irabazi behar da apurka-apurka.

¿Cómo viven tus animales?

Vuelan todos los días. Por decirlo de alguna manera, son deportistas y cuanto más entranan más fuertes están. En los vuelos hay que alimentarlos y tienen que estar bien nutridos.

Hay un mito y muchos creen que tienen que pasar un poco de hambre, pero eso no es correcto. Tienen que estar fuertes y robustos, al fin y al cabo, son atletas.

Es necesario que vuelen lo más posible y que al volver descansen en su lugar. También necesitan agua -les encanta bañarse- y sol.

Espainiako Txapelketan berriro parte hartuko duzu?

Ez nuen asmorik. Oso urrun dago eta familiarekin noa. Zorionez, gogoko dute eta ume handiak, 4 urterekin, zenbait txapelketan parte hartu du eta emaitza onak lortu ere. Galizian I. postua eskuratu zuen.

"TXAPELA DEFENDATZERA JOANGO NAIZ ESPAINIAKO LEHIAKETARA, HASIERAN ASMORIK EZ IZAN ARREN"

Jakitun naiz bidaia luzeak direla eta umeak nekatzen direla, baina, momentuz, gustuko dute eta jarraitzeko aukera daukat. Horiek dira nire udako oporrak. Urrian hasten dira nire oporrak, txapelketekin batera. Zorionez, lanean baimena ematen didate. Txapela defendatzera joango naiz.

¿Cómo es el ambiente del campeonato?

Genial, la verdad. Hay mucha amistad y deportividad. A menudo no voy solo por competir, sino por ver a algunos amigos. Surgen grupos y la competitividad es muy sana.

INFORMAZIOA · INFORMACIÓN



BOTIKAK FARMACIAS

IRAILEKO GUARDIAK GUARDIAS DE SEPTIEMBRE

1-3 IBARROLA	18 CÁCERES
4 QUIJANO	19 YARZA
5 HERNANDEZ	20 FERNANDEZ
6 PEREDA	21 IBARROLA
7 CACERES	22-24 QUIJANO
8-10 YARZA	25 HERNANDEZ
11 FERNANDEZ	26 PEREDA
12 IBARROLA	27 CACERES
13 QUIJANO	28 YARZA
14 HERNANDEZ	29-30 FERNANDEZ
15-17 PEREDA	

URRIKO GUARDIAK GUARDIAS DE OCTUBRE

1 FERNANDEZ	17 CACERES
2 IBARROLA	18 YARZA
3 QUIJANO	19 FERNANDEZ
4 HERNANDEZ	20-22 IBARROLA
5 PEREDA	23 QUIJANO
6-8 CACERES	24 HERNANDEZ
9 YARZA	25 PEREDA
10 FERNANDEZ	26 CACERES
11 IBARROLA	27-29 YARZA
12 PEREDA	30 FERNANDEZ
13-15 HERNANDEZ	31 IBARROLA
16 QUIJANO	

AZAROKO GUARDIAK GUARDIAS DE NOVIEMBRE

1 QUIJANO	16 YARZA
2 HERNANDEZ	17-19 FERNANDEZ
3-5 PEREDA	20 IBARROLA
6 CACERES	21 QUIJANO
7 YARZA	22 HERNANDEZ
8 FERNANDEZ	23 PEREDA
9 IBARROLA	24-26 CACERES
10-12 QUIJANO	27 YARZA
13 HERNANDEZ	28 FERNANDEZ
14 PEREDA	29 IBARROLA
15 CACERES	30 QUIJANO

ABENDUKO GUARDIAK GUARDIAS DE DICIEMBRE

1-3 HERNANDEZ	18 FERNANDEZ
4 YARZA	19 IBARROLA
5 CACERES	20 QUIJANO
6 PEREDA	21 HERNANDEZ
7 FERNANDEZ	22-25 YARZA
8-10 IBARROLA	26 PEREDA
11 QUIJANO	27 FERNÁNDEZ
12 HERNANDEZ	28 IBARROLA
13 YARZA	28 YARZA
14 CACERES	29-31 CACERES
15-17 PEREDA	



GARRAIOA TRANSPORTE

AUTOBUSA

IRTEERA: Artziniega SALIDA: Artziniega

IBILBIDEA RUTA: Artziniega, Lanteno, Menagarai, Arespalditza, Murga, Izoria, Amurrio, Laudio, Okondo.

ARTZINIEGA-OKONDO

Astelehenetik ostiralerak De lunes a viernes	OKONDO-ARTZINIEGA
06:30 15:20	07:25 16:20
07:45 16:15	08:35 17:10
09:35 18:50	10:35 19:50
11:35 20:50	15:20 15:45
14:25	

Asteberu eta jaiegunetan

Fin de semana y festivos

09:20	08:20
14:20	13:20
16:25	15:45
21:25	20:25

Asteberu eta jaiegunetan

Fin de semana y festivos

Orduegi osoak / Horarios completos
www.araba.eus/alavabus

TRENA*

URDUÑA-BILBO (LUIAONDO, RENFE)

Astelehenetik ostiralerak

De lunes a viernes

08:13 15:43	10:33 19:08
09:33 16:53	12:38 20:38
10:53 18:33	14:08 21:38
12:09 19:36	16:33 22:08
13:43 21:03	18:38 22:38

BILBO-URDUÑA (LUIAONDO, RENFE)

Astelehenetik ostiralerak

De lunes a viernes

08:18 15:08	10:38 19:08
09:16 16:58	12:38 20:38
10:18 18:20	14:08 21:38
12:58 19:38	16:38 22:08
13:50 21:38	18:38 22:38

*Udako ordutegia

*Horario de verano

Orduegi osoak / Horarios completos
www.renfe.com



Electricidad Albizua, S.L.

Tlfno. **608 87 05 13**
656 78 26 59 - 945 89 07 02

Polo Industrial Aldaturreta, E-2
01470 AMURRIO - Álava



**materias
diva**

TABLEROS CONTRACHAPADOS - AGLOM. MELAM. - PUERTAS - TARIMAS
JAMBAS - RODAPIES - REVESTIMIENTOS - MOLDURAS Y COMPLEMENTOS

Restergo, 7 01408 LUYANDO (ALAVA) Tlfno.: 945 39 32 20 / 629 48 09 43



T. 94 672 06 93
Herriko Plaza, 3
01400 Laudio

Consulte nuestras opciones de financiación



TELEFONOAK TÉLÉFONOS

ANBULATORIOA.....945 025 009

AMBULATORIO LUIAONDO.....945 393 864

AMBULATORIO RESPALDIZA....945 399 332

UDALETXEA..... 945 399 013

AYUNTAMIENTO

AIARAKO KUADRILA..... 945 399 122

CUADRILLA DE AYALA

AIARATUR.....945 034 930

AIARAKO SUHILTZAILEAK..... 94 672 6565

BOMBEROS DE AYALA

ETXAURREN IKASTOLA.....945 399 287

ERTZAINZA LAUDIO..... 94 406 3860

GENERO INDARKERIAREN

BIKTIMEN ARRETA ZERBITZUA...900 180 414

SERVICIO DE ATENCIÓN A VÍCTIMAS
DE VIOLENCIA DE GÉNERO

GALDAKAO OSPITALEA.....94 400 700

HOSPITAL DE GALDAKAO

RENFE

902 320 320

LA UNIÓN AUTOBUSAK.....945 264 626

AUTOBUSES LA UNIÓN

BIZKAIBUS.....902 222 265

TAXI.....678 351 921

TAXI A DEMANDA945 890 393

ARABAKO FORU ALDUNDIA.....945 181818

DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA

SARAUBE ALDIZKARIA.....722 134 322

REVISTA SARAUBE

MontesOtaola

Clínica dental

Especializados en ansiedad
y miedo al dentista

Relleno de Arrugas

Perfilado • Aumento de labios

Odontología general

Ortodoncia

Implantes • Radiología

AGENDA

30 DE AGOSTO

FIESTAS DE SOJO

- 9:00 Repique de campanas y txupin
 - 9:30 Marcha montañera
 - 13:00 Misa y castillos hinchables
 - 13:30 Triki-poteo
 - 18:00 Conquisoxo
 - 19:00 Campeonato de Mus
 - 22:30 Romería con Lisker
- Junto a la Iglesia y en la casa concejo*

ABUZTUAK 31

SOXOKO JAIAK

- 13:00 Meza Santua eta gaztelu puzgarriak
 - 13:30 Dantza emanaldia eta igel-toka
 - 18:00 Umeentzako jolasak
 - 19:00 Tute txapelketa
 - 21:00 Herri parrillada
 - 22:30 DJ Kike Mixekin dantzaldia
 - 00:00 Mozorroak eta bingoa
 - 00:30 Dantzaldia eta txokolatea
- Eliza alboan eta kontzeju etxeen*

2 DE SEPTIEMBRE

SAN VITORES

- 12:00 Misa y concierto de "Eskutxiko ahotsak"
- 13:00 Exhibición de perros pastores
- 14:00 Homenaje a un pastor o pastora
- 15:00 Comida popular con Rakatapla
- 16:30 Campeonato de rana
- 18:30 Sokatira, lanzamiento de txapela, concierto con Iñaki Otaegi , chocolatada y fin de fiesta
- Todo el día txosna de Gure Esku Dago Aiara Kobata

IRAILAK 8

ETXAURRENGO JAIAK

- 18:30 Bederatzurreneta eta zozketa
- Etxaurrengoa baseliza*

IRAILAK 9

ETXAURRENGO JAIAK

- 18:30 Bederatzurreneta eta zozketa
- 19:30 Erromeria Itzalderekin
- Etxaurrengoa baseliza*

IRAILAK 8

AIARA BERDINTASUNAREN ALDE

- 17:00 Bilera
- Aiarako Udaletxea, Arespalditza*

10 DE SEPTIEMBRE

FIESTAS DE ETXAURREN

- 11:00 Trikitilariaik
- 12:00 Meza eta prozesioa
- 13:00 Dantza erakustaldia
- 14:30 Bazkari herrikoia
- 16:00 Zeramika tailerra
- 16:30 Falkoneria erakusketa
- 16:30 Igel-toka eta briska txapelketak.
- Jarraian erosarioa eta txahalaren zozketa
- Ermita de Etxaurren*

29 y 30 DE SEPTIEMBRE

LAIA ESKOLA

- Curso de Virginia Imaz, el viernes a las 17:00
- y el sábado a las 10:00
- Emakumeen Gela*

Instalakuntzen erabilera libreña

- ✓ Igerileku klimatizatuak
 - ✓ Muskulazio aretoa
 - ✓ Erabilera anitzeko aretoak
 - ✓ Kirol anitzeko kantxa
 - ✓ Squasha
 - ✓ Boulderra
 - ✓ Jacuzziak
 - ✓ Sauna
 - ✓ Bainur turkiarra
 - ✓ Dutxa ziklonikoa
 - ✓ Udako igerilekuak*
- * Bazkideak urtarriletik



AMURRIO
UDALA
AYUNTAMIENTO

AHORRO DE
HASTA
59,70€
AURREZ
DEZAKEZU

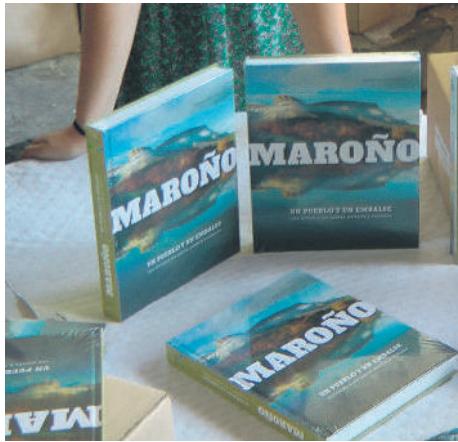


DATE DE ALTA PARA SEPTIEMBRE SIN PAGAR MATRÍCULA

POLIDEPORTIVO MUNICIPAL BAÑUETA
Abiaga kalea, 2 · 01470 AMURRIO
Tel. 945 39 36 42

CONDICIONES PROMOCIÓN

- ✓ Permanencia mínima: 6 meses (febrero incluido)
- ✓ Oferta válida durante septiembre de 2017.
- ✓ Imprescindible estar al corriente de pago.



Enrique Arberas presentó su libro sobre Maroño en el pueblo.



Salbantongo Jaietan Mus Txapelketa antolatu zuten.



Umeek protagonismo handia izan zuten Zuhatzako Jaietan.



Lantenoko Jaiak antolatzeko belaunaldi ezberdineko herritar talde zabalak lan egiten du ospakizunetan.



Gaztedi koadrilak aktiboki parte haritu du berriro Luliaondoko Jaietan.



Las fiestas de Agiñaga atrajeron a mucha gente al pueblo.



En fiestas de Quejana organizaron el primer fin de semana una marcha montañera para dar a conocer el entorno privilegiado ayalés.

SARAUBE IRUDITAN